

8-25-1944

Embry-Riddle Papel Pega-Mosca 1944-09

Embry-Riddle School of Aviation

Follow this and additional works at: <https://commons.erau.edu/ua-papel-pega-mosca>

This Book is brought to you for free and open access by the Newspapers at Scholarly Commons. It has been accepted for inclusion in Papel Pega-Mosca by an authorized administrator of Scholarly Commons. For more information, please contact commons@erau.edu.

Papel Pega-Mosca

"STICK WITH IT"

VOL. 1

25 DE AGOSTO DE 1944

N.º 30

DUQUE DE CAXIAS

— O PATRONO DO EXÉRCITO BRASILEIRO —

One of the most impressive personages of our history for conspicuous accomplishments on the battlefield and by the manly attitudes that characterized him, is undoubtedly that of the "Duke de Caxias". His life was to such an extent legendary and honored that he was considered a symbol of the Brazilian soldier and the patron of our Army. In his heroic deeds our soldiers of today get their inspirations leading them in the true sense of the welfare of the Country. His epic and scintillating personality has had a beneficial influence through the bronze statues that immortalize men whose example should be copied.

Every time we can dignify him and pay our tribute to him we should not spare words of praise for his life devoted to the Country, which is indebted and grateful to him.

*

He descended from a family of military men and was born in Vila de Estrela, in the Province of Rio de Janeiro, on August 25, 1803. From early childhood he showed great inclination to the military life which had brought so much glory to his ancestors.

At the age of 5 he started his life as a soldier and his

A figura mais impressionante da nossa história, pela sua destacada atuação nos campos de batalha e pelas atitudes varonís que a caracterizaram, é indiscutivelmente, a do Duque de Caxias. A tal ponto se tornou legendária e veneranda, que passou a ser considerada como o símbolo do soldado brasileiro e o patrono do nosso Exército.

Em seus feitos heróicos, bebem os soldados de hoje, a inspiração capaz de conduzi-los no verdadeiro sentido do Bem da Pátria. A sua personalidade épica e sugestiva, mantém a sua influência benéfica, através do bronze que eterniza os homens a serem imitados.

Sempre que pudermos dignifica-lo e homenagea-lo não devemos poupar palavras de louvor pela sua vida consagrada à Pátria, que lhe deve ser devedora e grata.

*

Descendente de uma família de militares, nasceu na Vila de Estrela, na Província do Rio de Janeiro, em 25 de Agosto de 1803. Mostrou-se desde cedo com inclinações à vida de soldado, que de tantas glórias já cobrira seus antepassados.

Assim, com 5 anos de idade, verificou praça, começando nessa época, a ser contado o seu tempo de serviço, por ordem de D. João VI que o fez em atenção ao pai



DUQUE DE CAXIAS

time of service began at that time by order of His Majesty D. João VI, who did this out of respect for his father and grandfather. The future Duke of Caxias, hero of so many glorious deeds started then to serve in the First Infantry Regiment.

At the age of 15 he was already a Second Lieutenant and was pursuing a brilliant course at the Military Academy. In 1821, when 18 years old, he was promoted to First Lieutenant and at 20 he fought against the Portuguese in Baía for the Independence of Brazil. At that time he was promoted to the rank of Captain, the youngest Brazil ever had had in its army. At 25 he became a Major.

In 1839, already a Colonel, he was appointed Commander in Chief of the troops which were to operate in the State of Maranhão against the revolt of the "Balaíos". After giving the Province his support and after it returned to normalcy, thanks to his energetic and firm intervention. Lima e Silva returned to Rio de Janeiro as Baron of Caxias — the name of the town he freed from the hands of the "Balaíos". The title, which later became Marquis and then Duke — the only one ever given to a Brazilian — was accorded him by the Emperor as a prize for his great accomplishments.

His activities did not stop there: Lima e Silva led the troops that fought and suppressed the revolts in São Paulo and Sorocaba in 1841. The next year he pursued the revolvers who marched over Ouro Preto in Minas Gerais, giving them combat and defeating them. On that occasion, as the Emperor's Aide, he was promoted to the post of Field Marshal.

He fought in Rio Grande do Sul against the "Farrapos" and later against the Argentine Dictator Rosas, frustrating his attempts of an aggressive policy against our Country. In the famous Battle of Itororó during the Paraguayan war the role played by the Duke, leading his soldiers, was most important. For 36 hours he was on his horse, bravely and intrepidly defeating the enemy.

In 1869 he marched over Assunção on January fifth, after which he retired for a rest.

For a long time he continued to be one of the most useful soldiers of Brazil, and in 1875 he headed the War Ministry. Five years later he died in Rio de Janeiro on May 7.

August 25 is, therefore, very justly "Soldier's Day", in tribute to the great Brazilian Patron of the Army of whom someone once said: "By reading the history of his life one is impressed by the fact that Caxias is not a creature like any one of us, but is one of those amazing figures who comes to the earth for a divine mission."

Leite Bastos who wrote about our hero, referring to his death: "Caxias did not die like Alexander, a victim of poison; like Caesar, murdered by his own friends; like Pompey, beheaded on the beaches of Ptolomeu; like Turenne, by a bullet; like Napoleon, alone on a rock in the vastness of the sea. Our great general disappeared like a light that softly vanishes."

e ao avô do pequeno. O futuro Duque de Caxias, herói de tantos feitos gloriosos, começa então, a servir no 1.º Regimento de Infantaria de Linha.

Aos 15 anos já era alféres e cursava com brilho a Academia Militar. Em 1821, quando contava 18 anos de idade, foi promovido a Tenente e aos 20 anos, defendeu na Baía, de armas nas mãos, a Independência do Brasil, combatida pelas forças portuguesas. Data dessa época o seu acesso ao posto de Capitão, o mais jovem que o Brasil teve até hoje no seu Exército. Com 25 anos é Major.

Em 1839, já Coronel, foi designado Comandante em Chefe das tropas encarregadas de operar contra a revolta dos "Balaíos", no Maranhão. Depois de ter prestado o seu inestimável apoio e tendo a Província voltado a viver pacificamente, graças à sua intervenção enérgica e decidida, volta Lima e Silva para o Rio de Janeiro, feito já Barão de Caxias, por ser esse o nome da cidade que ele libertara das mãos dos "balaíos". O título, ao qual seguiu-se o de Marquês, depois Duque — único dado a um brasileiro — foi-lhe conferido pelo Imperador, como prêmio pelos seus grandes feitos.

Suas atividades não cessam: Lima e Silva comanda as tropas que combateram o levante em São Paulo e Sorocaba, em 1841, sufocando-o. No ano seguinte, perseguiu os revoltosos que marchavam sobre Ouro Preto, em Minas Gerais, dando-lhes combate e derrotando-os, sendo nessa ocasião, como ajudante do Imperador, elevado ao posto de Marechal de Campo.

Lutou no Rio Grande do Sul contra os Farrapos e mais tarde, contra o ditador argentino Rosas, frustrando-lhe as tentativas de uma política agressiva contra o nosso País.

Na guerra do Paraguái, foi importantíssimo o papel desempenhado pelo nosso patrício que, na famosa batalha de Itororó, à frente dos seus soldados, manteve-se 36 horas seguidas, a cavalo, vencendo de forma brava e valente, o adversário.

Em 1869, marchou sobre Assunção, no dia 5 de Janeiro, após o que, abatido pelo cansaço, teve que se retirar para um lugar de repouso.

Por muito tempo ainda, continuou sendo um soldado dos mais úteis ao Brasil, tomando a seu cargo, em 1875, a Pasta da Guerra, vindo a falecer cinco anos depois, no dia 7 de Maio, na cidade do Rio de Janeiro.

O dia 25 de Agosto, é pois, muito justamente, o "Dia do Soldado", homenagem que se presta ao grande brasileiro Duque de Caxias, patrono do nosso Exército, de quem já se disse alhures: "Lendo-se a história de sua vida, tem-se a impressão de que Caxias não é uma criatura como nós outros e sim uma dessas figuras prodigiosas que vêm à terra para missões divinas."

Leite Bastos, escrevendo sobre o nosso herói, diz, de sua morte:

"Caxias não morreu como Alexandre, vítima de venenos; como Cesar, trucidado pelos próprios correligionários; como Pompeu, com a cabeça decepada nas praias de Ptolomeu; como Turenne, atravessado por uma bala; nem como Napoleão, isolado em um rochedo, no deserto do mar. O nosso grande general desapareceu como uma luz que se apaga brandamente."

MIAMI OFFICER WITH BRAZIL'S ARMY IN ITALY

Clipping from the Miami Herald contributed by Jack Mata, Instructor of this School, brings out that the Brazilian Expeditionary Forces landed in Italy. Excerpts from the clipping follow:

Dispatches from Naples Tuesday disclosed that Lt. Comdr. William M. Pepper, jr., public relations officer for the Gulf Sea Frontier and the Seventh Naval district here, landed in Italy with the convoy which carried the first Brazilian expeditionary forces to the Mediterranean theater of operations.

Presumably, the Miami officer crossed the Atlantic with the convoy bearing the Brazilian troops to the battle area.

Naples reports said that the South Americans provided air cover with their own planes and pilots for the expeditionary force, and that Brazilian destroyers, first to be constructed in Rio de Janeiro, furnished protection for the BEF on its way to the fighting fronts.

American doughboys were reported to be getting along famously with their South American compatriots, despite differences in language which made conversation difficult.

Um recorte de um jornal de Miami, contribuição do Instrutor Sr. Jack Mata, desta Escola, relata que a Força Expedicionária Brasileira desembarcou no Mediterrâneo. Damos a seguir um resumo desse recorte:

"Despachos de Nápoles, de terça-feira, revelaram que o Ten. Comte. Williams M. Pepper, Jr., oficial das relações públicas na fronteira do Golfo e do Sétimo Distrito Naval, nesta cidade, desembarcou na Itália com o comboio que transportou as primeiras forças expedicionárias brasileiras para o teatro das operações do Mediterrâneo.

Presume-se que o oficial de Miami tenha atravessado o Atlântico com o comboio, conduzindo as tropas brasileiras para o campo de batalha.

As notícias de Nápoles anunciam que os sul-americanos levaram seus próprios aviões e pilotos para a defesa aérea da força expedicionária e que os "destroyers" brasileiros, os primeiros construídos no Rio de Janeiro, protegeram a FEB a caminho das frentes de batalha.

O "Show da boa vontade" é uma idéia feliz do Comando desta Escola

Starting August 31, and every two weeks thereafter, the School will have interesting shows through the collaboration of especially invited professional artists, and amateur artists chosen from the employees and students of this School.

The well known Brazilian comedian, "Capitão Furtado", is in charge of organizing such shows and he will select those who have talent. His cooperation was offered without thought of personal interest.

The programs of the "Good Will shows" will be surprised by the Propaganda Department of the School and will be announced a few days before the show.

A partir do próximo dia 31, realizar-se-ão quinzenalmente nesta Escola, interessantes "shows" que contarão com a colaboração de artistas profissionais para isso especialmente convidados e também com a participação valiosa de amadores: funcionários e alunos deste Estabelecimento.

O encarregado da organização desses pequenos festivais, bem como da inscrição e seleção dos portadores de vocações artísticas, é o conhecido humorista brasileiro "Capitão Furtado" que, para isso, se ofereceu gentil e desinteressadamente.

Os programas do "Show da Boa Vontade" serão supervisionados pela Secção de Propaganda desta Escola, que os fixarão sempre com alguns dias de antecedência.



Como elementos que elevam cada vez mais o prestígio não só do C.M. da E.T.Av., mas da medicina no Brasil, vemos da esquerda para a direita: Asp. Of. Med. Res. Aer. Dr. Olavo Cardoso, 2.º Ten. Med. Res. Aer. Dr. Marcelo Pio da Silva, 2.º Ten. Dr. José Moraes Camargu, 1.º Ten. Med. Aer. Dr. F. N. Mendes.

O CAPITÃO PORFIRIO DA PAZ VISITOU A NOSSA ESCOLA

We were very pleased to receive, on 14th inst. the visit of Captain José Porfirio da Paz, who was accompanied by his wife, D. Ana Porfirio da Paz, Srta. Luci Garcia and Sr. Odilon Roberto Garcia.

The visitors were taken through the various departments of the E. T. Av., having expressed their admiration for what they saw of this organization.

Arriving at the Parachute Department they met Miss Izabel de Paula e Silva, who was very nice, giving them complete details on this interesting speciality.

When the visitors left they expressed their admiration for everything they viewed at the school.

Recebemos com satisfação, no dia 14 do corrente, a visita do Capitão José Porfirio da Paz, que se fazia acompanhar de sua esposa, dona Ana Porfirio da Paz, Srta. Luci Garcia e Sr. Odilon Roberto Garcia.

Os visitantes percorreram rapidamente vários departamentos da E.T.Av., tendo mostrado grande admiração pelo que viram.

No Departamento de Paraquedas palestraram com a paraquedista Izabel de Paula e Silva que foi muito gentil, dando-lhes explicações detalhadas sobre essa interessante especialidade.

A saída, os visitantes manifestaram as melhores impressões, pelo que viram nesta Escola.

FOTOGRAFIA AÉREA DA FAZENDA MARISTELA

(CEDIDO GENTILMENTE PELA EMPREZA NACIONAL DE FOTOGRAFIAS AÉREAS).

All those connected with aviation technique know the important role played by aerial photography among the various branches of activities related to aviation.

Thanks to aerial photography we can have pictures like the one below.

This is the picture of a farm founded by Trapist monks who named it "Trapa de Maristela" (Sea Star). They started to cultivate rice by a system that later was spread all over Brazil, growing it under water. The Trapist monks chose the Paraíba valley for their activities as it was a swamp and very appropriate to their agricultural methods.



Fazenda Maristela, em Tremembé.

Todos os que se dedicam à técnica aeronáutica conhecem o papel importante que a aerofotografia representa entre as diversas modalidades de serviços baseados na aviação.

Graças a ela pudémos ter uma vista surpreendente como esta. Trata-se de uma fazenda cuja história se resume no seguinte:

Foi fundada pelos frades trapistas que lhe deram o nome de "Trapa de Maristela" (estrela do mar) e lá iniciaram grandes culturas de arroz pelo sistema que depois se divulgou pelo Brasil, de fazê-lo crescer dentro d'água. Os frades trapistas, escolheram o vale do Rio Paraíba, para as suas atividades por ser uma zona alagadiça e por isso mais propício para o seu cultivo.

The Trapist order is known for the devotion their members have for their work, from sunrise to sunset, and for their silence vow made when they enter the order.

By the enormous size of the farm, and the way it has been preserved, exactly as it was originally built by Trapists, one can imagine the work and the time spent in forming it.

A sua congregação se notabiliza pela dedicação ao trabalho que praticam do nascer ao pôr do sol e pelo voto de silêncio que fazem ao ingressar na referida confraria.

Pelas proporções da fazenda que é imensa e foi conservada tal qual a construíram os trapistas, pôde-se avaliar o trabalho e o tempo dispendidos para formá-la.

PAPEL PEGA-MOSCA SPORTS COMMENTS

POR SANDY SAUNDERS

BOWLING

August 20th, 1944

The regular Sunday night bowling league was held even though our big dance had been the night before. We had practically 100% turnout and a very enjoyable evening. The strong Engine team continued their losing streak, losing 2 out of 3 games to Basic team. Boddy was high man for the evening with a fine 527 set while Keenan was second with a 486 set. Even so the Engine team lost 2 games. Boddy had a very good game high for the night a 202. Soukup was right on his heels with a 201 game. Those games are high for the league so far. Boddy took Chandler's place as bookmaker but Boltinghouse was still a winner. Chandler might inform Boddy about those 30 to 1, 50 to 1 and 100 to 1 wagers.

The Radio-Link team continued winning taking 2 out of 3 games thereby holding their lead in the league.

Captain Michel was off form but a new member, Chase, held the team up and they won 2 games. White's 134 helped win the first game. Graham led his team with a nice 437 set and Foote close on his heels with 395 set.



Sandy Saunders

BOLICHE

Dia 20 de Agosto de 1944.

Realizou-se domingo à noite, o jogo de boliche, apesar de ter sido na véspera o nosso baile mensal. O jogo esteve esplendido e todos nós passamos uma noite muito agradável. O valente time do Departamento de Motores continua com um "churrilho" de perdas, perdendo 2 de 3 jogos para o time do Departamento Basico. Boddy obteve a maior contagem da noite com 527 pontos, enquanto Keenan, em segundo lugar, conseguiu 486. Mesmo assim o time do Departamento de Motores perdeu 2 jogos. Boddy em uma partida, conseguiu o maior número de pontos, com 202 e Soukup logo a seguir com um jogo de 201 pontos. Estas foram as melhores contagens do torneio até agora. Boddy ficou com o lugar de Chandler, como "bookmaker", porem Boltinghouse foi ainda o vencedor. Chandler poderá informar Boddy quanto às apostas de 30 a 1, 50 a 1 e 100 a 1.

O time do Departamento de Radio-Link continua na frente, tendo ganho 2 dos 3 jogos.

O Cap. Michel estava fóra de forma porem o novo jogador Chase, conseguiu manter o time e eles ganharam 2 jogos. White com os seus 134 pontos ajudou a ganhar o primeiro jogo. Graham conseguiu para o seu time a bela contagem de 437 e Foote logo a seguir com 395.

SCORES

Engines	444	463	442
Basic	456	543	383

STANDINGS AUGUST 20th.

	Won	Lost
Radio-Link	5	1
Hydraulics	2	1
Electrical	2	1
Propellers	3	3

Next Sunday, August 27th, Hydraulic team rolls Motor Vehicle and Aircraft team rolls Electrical.

TENNIS

August 14th, Monday evening tennis practice was held at Pacaembú. Those attending were Fouts, Graham, Cooper, Field, Setzer, Lehman, Boddy and Saunders. Graham and Cooper teamed up to play Fouts and Field and some very interes-

CONTAGENS

Propellers	373	403	333
Radio-Link	394	356	379

SITUAÇÃO EM 20 DE AGOSTO

	Ganhos	Perdidos
Basic	3	3
Aircraft	1	2
Motor Vehicles	1	2
Engines	1	5

No próximo domingo, dia 27 de Agosto, o time do Departamento de Hidraulica jogará com o de Veículos Motorizados e o de Aviões com o de Eletricidade.

TENNIS

Realizou-se segunda-feira à noite, mais um treino de tenis no Pacaembú. Compareceram os seguintes jogadores: Fouts, Graham, Cooper, Field, Setzer, Lehman, Boddy e Saunders. Graham e Cooper jogaram contra Fouts e Field, tendo havido uma interessante exibição de tenis. Era a primeira vez que Graham comparecia ao Pa-

ting tennis was displayed. It was Graham's first time at Pacaembú. He recently recovered from an operation, nevertheless he was very aggressive and in the game every minute. He and Cooper made a fight of it. Field is slowly rounding into form after a 2 years layoff and Fouts is improving steadily.

Leaman and Setzer finally fell to the team of Boddy and Saunders who have waited for this day very patiently. The tennis was very interesting and many sustained volleys prevailed. Leaman and Setzer are not convinced and Boddy and Saunders think it will always happen.

August 17th, Thursday evening Field, Cook, Mata and Saunders had a round robin session in tennis and all played very hard.

August 20th, Sunday, Boddy was compelled to take the court without his partner. Cooper, who couldn't get his feet on the floor, and play Hodeck and Field. Evidently Cooper's absence spurred Boddy to new heights because he won over the Hodeck and Field combination single handed.

BADMINTON

Tuesday evening, August 15th, badminton was held at the English Club. Many of our personnel are taking advantage of the excellent playing there and are joining the Club or visiting. Among our players present were: Peck, Hopkins, Mr. and Mrs. Mata, Mr. and Mrs. Hodeck, Miss Knott and Mr. Koehler. See you next Tuesday, August 22nd.

Saturday, August 19th, we held our 3rd monthly dance. Again we are able to report that the dance was a success in all respects. Otto Wey furnished the music and the general opinion was that he was very satisfactory. As usual our dancers were slow in arriving but by mid-night our party was in full swing. I'd like to take this opportunity to thank all the ticket purchasers and all those who attended for contributing to the success of our dance.

It gave all the group very much pleasure to see Mr. Durant at the English Club Saturday afternoon. Swell recovery old boy and we will expect to have you fighting the main go soon. It sure was a rapid recovery when Mrs. Durant and their charming daughter appeared and brought news of the Durant's fighting son.

Saturday August 19th, was a big day for the employees of the Mess & Housing Department. After many weeks of practice and hard work their football team, its members, selected only from the ranks of the departmental employees, played its first official game. They met the tough and experienced team from the Escola de Filosofia de São Paulo and came back with a 2 x 2 tie. Although they did not win the game, the M & H boys performed very well for their first game. The employees of the depart-

(Continúa na pag. 15)

caembú depois de ter sido operado. No entanto, ele estava bastante agressivo e esteve em ação todo o tempo. Ele e Cooper tornaram o jogo uma disputa interessante. Field está nos poucos entrando em forma, depois de ter deixado de jogar durante 2 anos e Fouts está melhorando firmemente. Lehman e Setzer finalmente sucumbiram contra a dupla de Boddy e Saunders que tinha esperado pacientemente por esse dia. O jogo estava muito interessante e cheio de volceios. Lehman e Setzer não se convenceram de sua inferioridade e Boddy e Saunders acham que ha de ser sempre assim.

No dia 17 de Agosto, quinta-feira à noite, Field, Cook, Mata e Saunders tiveram um torneio revesado e todos jogaram com muito vigor.

No domingo, 20 de Agosto, Boddy foi obrigado a entrar na quadra sem o seu parceiro Cooper, **que não podia andar**, enfrentando Hodeck e Field. Evidentemente, a ausência de Cooper forçou Boddy a um jogo máximo, pois ele sozinho venceu a dupla Hodeck e Field.

BADMINTON

Na noite de 15 de Agosto, terça-feira, realizou-se um jogo de Badminton no Clube Inglês. Muitos dos nossos colegas estão aproveitando o ótimo jogo que se realiza lá, seja como socios ou como visitantes. Entre os nossos jogadores presentes estavam: Snr. Peck, Snr. Hopkins, Snr. e Snra. Mata, Snr. e Snra. Hodeck, Snrta. Knott e Snr. Koehler. Ver-nos-emos na próxima terça-feira.

Sabado, dia 19 de Agosto, realizou-se nosso terceiro baile mensal. Mais uma vez podemos dizer que foi um sucesso em todos os sentidos. Otto Wey forneceu a música e a opinião geral foi de ter sido perfeitamente satisfatório. Como sempre os nossos dançarinos custaram a chegar, mas por volta da meia-noite nossa festa atingiu o seu auge. Gostaríamos de aproveitar esta oportunidade para agradecer a todos que adquiriram bilhetes e a todos os que compareceram, por terem contribuído para o sucesso do baile.

Deu-nos grande prazer encontrar o Snr. Durant no Clube Inglês, na tarde de sabado. Ótima convalescença, meu caro e esperamos vê-lo em atividade muito breve. Realmente o fato da Snra. Durant e sua encantadora filhinha trazerem noticias do seu filho combatente, produziu uma rápida convalescença.

Sabado passado, 19 de Agosto, foi um grande dia para os empregados do Departamento de Refeitório e Alojamentos, pois depois de muitas semanas de exercicios e árduo trabalho, seu time de futebol selecionado unicamente dentre os funcionários do Departamento jogou sua primeira partida oficial. Eles se defrontaram com o bem treinado e duro time da Escola de Filosofia de São Paulo, conseguindo um apertado empate de 2 x 2. Muito embora eles não vencessem o jogo, os rapazes do R & A jogaram muito bem nessa sua primeira partida. Os empregados do departamento se juntaram e com-

MONTAGEM E DESMONTAGEM



FINAL ASSEMBLY



Secção dos Alunos

Editado Por
Jeannette M. Chedick

"ENCARANDO UM PRISMA"

Por V. C. BORBA.

"Deixai o vosso pais e ponde-vos a caminho", ensinára Mehemet Effendi porque as viagens purificam o homem e lhe géram pensamentos elevados".

Eu não vos digo como Mehemet Effendi: "deixai vosso pais", mas "deixai a vossa cidade e conhecei vosso pais".

Se todo brasileiro conhecesse o Brasil, de Sul a Norte, talvez ele se orgulhasse mais dessa Pátria que o viu nascer.

Entretanto, anotae bem, não digo conhecer como o faz o turista ávido de novas emoções. Não basta gravar na retina os belissimos e variados panoramas de que tão prodigamente a Natureza nos doou; é preciso conhecer o carácter desse povo, é preciso estudar o seu "modus vivendi" em seu "habitat", e então, ficaremos satisfeitos de nós mesmos. O Brasil, que ocupa no cenário do mundo uma posição geográfica privilegiada, nos oferece quadros dantescos como sutis que são capazes de agradar e extasiar ao mais exigente observador.

O Brasil, tanto da nascente do rio Cotingo, a barra do aroio Chuy, como da ponta das Pedras, às cabeceiras do rio Javary, encerra, nalguns pontos, matas virgens e tão densas, que se a ousadia do homem tentasse penetrá-la, mil vezes mais facil seria sair do labirinto do Minotauro do que da mesma.

(Continúa na pag. 9)



PRÓLOGO

Dizem que escrever não é fácil, escrever bem é mais difícil, e, escrever bem agradando a todos é impossível!!! Não sabemos se estamos certos nesta conclusão, mas pensamos que existe uma grande parte de verdadeiro nestas palavras.

A questão de comentar, já não dizemos criticar, os fatos da semana, constitue assunto que pouco interesse desperta em muitos, outros porém gostarão.

Costuma-se dizer geralmente ao se tomar uma responsabilidade, de encara-la "sem pretensões".

Ao assumirmos a direção desta coluna, uma vontade bem diversa influenciou em nossos designios.

Na verdade, a pretensão de grangearmos fama e elogios, fugiu ao sentimento desta iniciativa.

Uma pretensão, porém, a temos, não é grande, não é forte, é, tão sómente humana, a qual seja de procurarmos por todos os meios ser-lhes agradáveis.

Esa é uma das forças que nos impeliu a criar estacolumna no querido "Pega-Mosca", e a qual intitulamos:

"ZANGÃO"

Ordinário... MARCHA!!!
escreveram: Averbach & Viana

...e, eles são reservistas!

O segundo contingente de alunos prestou o solene Compromisso perante o símbolo sagrada da Pátria.

Juraram defender nossos princípios e instituições, nossas famílias e nossos lares; juraram defender este sólo abençoado, legado que foi, pelo amor e dedicação de nossos antepassados. Juraram defende-lo com o sacrificio da propria vida! Reservistas!

Deixaste de ser forças mortas no conceito militar da nação em guerra; passastes agora a formar na série interminavel dos homens aptos à defesa deste nosso sólo.

Bem sabeis reservistas o que significa "Pátria"; bem sabeis o que significa família, pois caros colegas, na materialidade do mundo devemos ter os olhos tornados para o povo. As populações civis são as que mais sofrem com o flagelo da guerra. Sois os guardas altaneiros! A nação tudo espera e vê em cada filho um grande soldado.

Os primeiros raios da vitoria já resplandecem no horizonte, alem.

Fixai os olhos na aurora, admirai a belésa do pôr do sol, contemplai a carta geográfica de vossa Pátria, procurai entrar nas minucias de sua história, pois tudo que fala de Brasil é um pouco de vós.

HUMORISMO

ATENZON;...

Avizo para lotos as Kateles.

Toto aquele que non antar lireito, fika te castico. Stá obricáto a sair na sabato a meio dia e non voltar antes los 22 horras te Tomínco. Non atianta querrer queprrar a calho.

A corneterro stá a rapaiz maiz falato do escola, (quem non falla penza). Quanto ele toca "Ranxo" stá o mais querrito taki, maiz quanto toca o alforata, eu non querria star na luar telle.

Agorra con os modificazons nos ezkuatrilhas, as akuarrios secarron e as peches pekenos e crantes ficarron tanto cata pulo na seco... Puxa, Azarr telles...

3 2 4

A Katele te nome SANTOS
Num rua sen luz estafa
E un voiz te mulherr falló
Te "SANTO" a senhor non ten nata...

1 3 1

Toto a bairro xá sape
Que eu stá piloto cifil
Quantas órras te vôo eu tem?
Perti o conta — Mais te mil...

E E 19

Artilherro te kósta eu xá fui
Caldas, stá a stá a meu nome te kerra
Minha sonbo stá ser pilotto te cissa
Prrá pricarr no Inklaterra

Anxo te carra suxa

"ZANGÃO"

(Continuação da pag. 8)

Olhai para esses montes que formam curvas graciosas no horizonte, para este céu onde as estrelas fulgurando desenham o símbolo de nossos princípios. O Cruzeiro é bem imagem de vossa Pátria que nunca fugiu aos compromissos assumidos.

Lembraí reservista que vossa Pátria não é sómente o lugar em que nascestes, não é simplesmente o conjunto de terras que as geografias mostram.

Pátria é o horizonte infinito de vósso amôr, é o sólo que pisais, que vós dá frutos e flôres; é a fonte que vós sacia, é o espelho que reflete imagens de nossos antepassados, é o lugar onde pela primeira vez abristes os olhos e, que, da boca de vossa mãe, entre carícias ouvistes:

"Meu Filho, essa é a vossa Pátria, esse é o Brasil!

Sôb vossa guarda está o verde-amarelo pendão, e, conserva-lo no mastro de nossos ideais é o mais sagrado dever.

Pensai que vósso Pátria é a única Pátria no mundo, e ame-a inflexivelmente, porque na verdade ela é a vósso é a nossa Pátria, é o BRASIL!

"O AVIADOR NÚMERO UM DO BRASIL"

Por: JULIO FRANÇA

Como bem disse o Ministro Salgado Filho entregando ao Presidente Getulio Vargas, a Gran — CRUZ — da Ordem do Mérito Aeronáutico, que por dispositivo regulamentar lhe cabe, nunca melhor se consorciou a letra da lei com a realidade do fato. O Presidente tem sido o aviador número um do Brasil. Compreendeu claramente que no nosso país, a aviação tem um papel preponderante para completar o esforço civilizador dos bandeirantes, dos vaqueiros, dos trilhos das vias férreas e dos leitos das rodovias.

O que tem sido o desenvolvimento da aviação no seu govêrno é alguma coisa de considerável. Desde há muito que o presidente se interessa pelo progresso da aviação em nosso país como um meio para facilitar da forma mais eficiente possível, os meios de transporte em nosso vastissimo território. Foi de avião que ele chegou uma tarde ao Rio, tendo sido recebido entusiasmaticamente, quando como candidato da Aliança Liberal, vinha ler a sua plataforma ao povo do Brasil. E em todos os ensejos, para viajar pelo país, em todas as direções, o seu único veículo é o avião.

Do mesmo passo, dedicou uma grande e vigilante atenção à arma aérea, no quadro da defesa nacional, o que nos permitiu, com a guerra, realizar um esforço considerável no patrulha-

(Continúa na pag. 10)

"ENCARANDO UM PRISMA"

(Continuação da pag. 8)

Tambem noutros pontos, temos planícies imensas, que se nós as desnudássemos de sua verde e exuberante vegetação, faria inveja ao próprio Sahára.

O caudaloso Amazonas, sustenta o ceptro e ostenta a corôa do reino dos rios. A nossa Copacabana sobrepuja em belezas, as mais belás praias do mundo, até a de São Francisco da Califórnia e a de San Sebastian, na Espanha.

E mais mil outras belezas eu vos poderia citar, mas, tudo isso nada mais é do que um simplez átomo, ante a grandozza do nosso povo, desde o sertanejo bronco, como disse Euclides da Cunha, nos mais altos expoentes de nossa elite social.

Nós, não tivemos um Julio César, ou um Cicero que cantasse as nossas guerras, nós não tivemos um Camões que cantasse as nossas aventuras, ou um Boccage a nossa vêrve, mas tambem nenhum país europeu, oriental ou oceânico, teve e jamais terá em seu território, o que temos, tanto no nosso clima, na nossa fauna e nas nossas belezas naturais. Eu te saúdo, BRASIL!

República atlancira em que nascemos.
Belo nome o teu, oh! meu Brasil tão lindo,
America nossa, Brasil de Sul a Norte:
Somente tu, oh! mocidade forte, sorrindo
Ilumina a estrada em que vencemos
Lufando cada qual por um Brasil mais forte!

Deixai a vossa cidade e ponde-vos a caminho, porque é correndo que a água conserva a sua limpidez.

" A M A N H Ã . . . ! "

Por JERRY.

Ontem...? dias belos, irresponsáveis, sorridentes da infância.

Hoje...? dias cheios, esperançosos...

Amanhã...? — apenas um grande vazio é a resposta a esta pergunta.

A vida é como um grande arranha-céu, que cada andar, cada pavimento é um dia. Os alicerces, são a nossa juventude pueril; a infância guiada pelos nossos primeiros mestres. Quando deles recebemos a primordial lição, esta ficará para sempre gravada na nossa memória, preparando nosso caráter.

Se ela foi boa, correta, apenas lucros poderá trazer-nos; se ela foi má, incompleta... desmoronar-se-á o prédio aos primeiros vendavais da vida. Depois, a verdadeira juventude. Esta época gloriosa que nós, alunos da E.T.Av. vivemos é a alma da construção. Nela recebemos os ensinamentos mais ampliados abrindo-nos os olhos para a questão "futuro". Aproveitemos esta fase, pois ela, junto com a infância resistirão juntas às intempéries que poderão sobrevir. Acatemos os ensinamentos que nos administram nossos guias, e então, mais do que nunca poderemos enfrentar de peito aberto o insondável que se aproxima.

Presentemente, atravessamos uma época hecatombica, dantesca mesmo, mas, pior que esta conflagração, será o mundo de após-guerra; miséria jamais vista assolará a face da terra, senão estivermos preparados para enfrentá-la.

Ai então, tudo o que absorvemos nesta Escola teremos que usar: ensinamentos técnicos e morais para a reconstrução do mundo.

AVANTE POIS, COLEGAS DA E.T.Av.!



Quando Mr. Peck se dirige à administração em companhia de sua secretária, Miss Summers, algo de grande será realizado em benefício da E.T.Av.



Em sua mesa de trabalho, ocupado nos interesses da Escola vemos o Sr. Treff.

(Continuação da pag. 9)

mento das costas brasileiras, quando infestadas pelos submarinos piratas do nazismo. A criação do Ministério da Aeronautica foi a prova eloquente do valor que o Presidente sempre deu ao assunto, não apenas de natureza teórica, mas num sentido de realizações efetivas. De fato, a instalação de bases aéreas, o fabrico de aviões e de motores, o adextramento do pessoal, em suma, o preparo da nossa F.A.B., a que se referiu o Presidente com tanto entusiasmo e carinho, são atestados de uma grande obra, inteiramente a altura desse espirito aeronautico, do povo brasileiro, da grande gente de cujo seio saiu o Padre-Voador e o pioneiro glorioso. Nesta linha, de Bartolomeu de Gusmão, de Augusto Severo e de Santos Dumont, o Presidente Getulio Vargas tem um lugar de relevo, por que, como chefe de Estado do Brasil, verificou o nosso destino aeronautico e prepara o país para sua plena e gloriosa realização.

P E R F I S

R. M. S. B.

Um tipo de morena diferente
nas maneiras, nos gestos, no olhar,
Que impressiona depressa toda gente,
Vou, hoje, nestas linhas estampar.

Seu nome lembra logo uma "regente"
Seus olhos, ao piscarem, são sem par.
É garota bastante inteligente;
(Ai de quem não me crer, somente ousar...)

Tem o cabelo sempre bem penteado,
Um corpinho elegante e bem talhado,
É buliçosa e muito liberal.

Parece não ser muito pessimista,
Quando concede a "alguem" uma entrevista
E espera que ela saia no jornal.

Antonio Costa

ALUNADAS...

POR

J. PONTUAL e AZIZ ELIAS

Even in football there is a lot of trouble. Poor Aziz, the main brain of Alunadas... was trying to have some fun, — so he told me yesterday — and started playing as "back". One of the readers of our column who dislikes him, as is expected, gave him a push and now I have to leave my comfortable armchair and wear out my old pencil. Please do not send flowers or wreaths because he only had his arm out of place. I even have to write his own letters.

I know. You want jokes! Thursday the "Governador" is sold. It is a very serious newspaper and those who do not like Machado de Assis can get it for 50 cents.

We had fish for lunch the other day and it was quite a sensation. Many athletes and members of the 3rd Squadron refused to eat it as they are not cannibals (the students call them "peixes") — Where did you ever see fish eating fish!

Well, we do not like to repeat anything but as we seldom have football practice we wish to announce that last Monday the blue shirt team beat that of invisible shirts by 3 x 2. During the game the spirit of discipline and comradeship reigned. Only 6 players were injured... seriously! The others only had minor injuries.

We had news from Miceslau (formerly 10) and Nóbrega (former 2). The first mentioned wrote to Isaac and the latter to Pontual. They are both at the Santa Cruz Air Base, taking a course on PBY's Amphibious Catalinas. Flying day and night. Their trouble lies in the fact that the Americans have found new moving pictures without Portuguese outlines. Their days off start on Friday night and go to Monday morning... That's the best part of it.

Jaime (98) got a post card from Rio sent by the boys who went to Baía. It ran more or less like this: "To 2nd class student Lobinho Jaime Frug, N.º 98, 1st Squadron, E.T.Av." They all send their regards to their old colleagues.

The band players are just dying to get out of the... band. We were eager to know why. It is because some **jealous** boys spread the news around town that the band was not composed of students but of professional musicians hired to play.

Well boys, that's all for today and just don't come with your suggestions on Mondays as it is our day-off. Now you know why the girls say: "Are you in the band".

Vejam vocês que até o futebol dá um bocado de atrapalhões. O pobrezinho do Aziz, cerebro principal da Associação Alunadas... foi divertir-se, como me disse anteontem e meteu-se a jogar no "back". Um dos leitores de nossa coluna não gostando dele como é de esperar, deu-lhe um trancozinho e agora eu tenho que sair da minha gostosa espreguiçadeira para gastar a ponta do meu antigo lapis. É favor não enviar corôas nem flores, pois ele só tem um braço destroncado. Até as cartas para sua casa sou eu quem escreve.

Já sei. Vocês querem piadas! Quinta-feira sai o "Governador", jornalzinho muito sério e que para os rapazes que não gostam de Machado de Assis, custa 50 centavos.

Outro dia houve peixe ao almoço e no refeitório houve um tremendo alarido. Vários atletas e muitos membros da 3.ª Esquadilha reclamaram que não eram antropófagos. "Onde já se viu peixe comer peixe!"

Bem, nós não gostamos de repetir cousas, mas como é tão raro haver um treino de futebol vamos noticiar que, na segunda-feira última o lado de camisa azul venceu o de camisa invisível por 3 x 2. Durante o prélio predominou o espírito de disciplina e camaradagem. Só 6 jogadores se machucaram... sériamente! Os outros receberam leves ferimentos.

Recebemos notícias do Miceslau (ex-10) e do Nóbrega (ex-2). O primeiro escreveu para o Isaac e o segundo para o Pontual. Estão os dois na Base de Santa Cruz, fazendo um curso em Catalinas Anfíbios — PBY. Voando dia e noite. A dificuldade deles é que os americanos têm lá um cinema cujas fitas são novinhas em folha mas sem tradução para o português e o melhor da festa é que a folga vai de sexta-feira a noite à segunda de manhã.

Jaime, (98) recebeu um cartão postal do Rio enviado pela turma que foi à Baía e o dito rezava mais ou menos assim: "Ao aluno de segunda-classe, Lobinho Jaime Frug, N.º 98, 1.ª Esquadilha, Escola Técnica de Aviação. Mandam eles um abraço carioca a todos os ex-colegas.

O pessoal da banda anda louco para dar o fóra dela. Fomos saber a razão. É que os **invejosos** foram dizer pela cidade que o conjunto musical da E.T.Av. não é composto de alunos, mas sim de músicos contratados!

Bem colegas, por hoje é só e não venham dar sugestões na segunda-feira, pois é dia de descanso. Agora vocês já sabem porque é que as meninas perguntam: — "Você é da banda?"

WHAT'S FAZING By JACK MATA



Jack Mata

Of interest to all of us was to learn where most of our first graduating class had been sent — some have gone to Rio, others to Baía and still others to Porto Alegre. Some have stayed on right here in São Paulo at the Air Base. We all wish them good luck and continued success.

Seen around town — Charlie Maydwell wearing his extra heavy overcoat. Faz muito frio, não é?

B'house all smiles as he collected that bet that his Basic team would beat Engines in Bowling last week.

Arnold (the magician) Freye has joined the Aero clube de São Paulo and these past few weekends has been flying around the city with the greatest of ease.

Al Spires is back at school again after getting over the grippe. He's still a little weak but willing.

Serious business — those Heart games at Jimmy Hodeck's apartment. It must have been great to see Snr. Goecke and Snr. Foote passing the Queen to each other.

Seen around school, Mac Williams asking Jimmy Koger if he knew where he could buy some traveler checks.

Progress — Mrs. Irene Koger and Mrs. Harriett Neeley together with Michael Adragna have been made Senior Instructors in the Link Department.

Também, also, Snr. Walter Field was made Chief Instructor of the Control Tower Operator Course. Congratulations people.

Incredible — Snr. Durant up and about again in less than two weeks after his most serious operation.

Razzle — Dazzle — The sardine special that brings the boys in from Jardim Paulista and takes them home at night.

Christmas Package, or at least it was just as good as one — the new batch of Miami Herald newspapers that recently arrived.

Surprise — the photo of a Downtown view of São Paulo in the Miami Herald of July 16th showing the viaduto.

Strictly on the q.t. — Eve Donaldson of the Photography Department is busy these days writing love letters for some of the other girls here at school to their respective English speaking boy friends.

Achamos muito interessante saber para onde foi enviada a maioria dos nossos primeiros alunos graduados. Alguns foram para o Rio, outros para Baía, outros para Porto Alegre, ficando ainda alguns aqui em S. Paulo, na Base Aérea. Desejamos a eles muitas felicidades e continuado sucesso.

Foi visto pela cidade Charlie Maydwell usando o seu ultra-pesado capote. Faz muito frio, não é?

B'house está todo sorridente por ter ganhado a aposta de que o seu time do Departamento Básico venceria o do Departamento de Motores, no jogo de boliche da semana passada.

Arnold (o Mágico) Freye entrou para o Aero clube de São Paulo e nestes últimos fins de semana ele tem voado à volta da cidade com a maior das calmas.

Al Spires já se restabeleceu da grippe e se encontra novamente entre nós.

Negócio sério. — O jogo de copas no apartamento de Jimmy Hodeck. Deveria ter sido bem interessante ver o Snr. Goecke passando a Dama para o Snr. Foote e vice-versa.

Foi visto pela escola Mac Williams perguntando a Jimmy Koger si ele sabia onde ele poderia comprar alguns cheques de viajante.

Progresso — As Sras Irene Koger e Harriett Neely, juntamente com Michael Adragna foram promovidos a Instrutores Superiores no Departamento de Link.

O Snr. Walter Field também foi promovido a Instrutor Chefe do Curso de Operações da Torre de Controle. Felicidades pessoal.

Incrível — O Snr. Durant já está de pé novamente, em menos de duas semanas depois da sua seríssima operação.

Razzle — Dazzle — O expresso (sardinha em lata) especial que traz os rapazes do Jardim Paulista para a cidade e os leva de volta para casa à noite.

Presente de Natal — ou pelo menos é tão bem quanto um — o novo pacote do jornal Herald de Miami que chegou recentemente.

Surpresa — A fotografia de uma vista da cidade de S. Paulo, no Jornal de Miami, do dia 15 de Julho, mostrando o viaduto.

Confidencial — Eve Donaldson, do Departamento de fotografias, anda muito ocupada estes dias escrevendo cartas de amor para algumas de suas amigas aqui da escola, aos respectivos namorados que só falam inglês.

THE STUDENTS' KEYHOLE

BY MARIE AND FLORENCE WILLIAMS

TRADUZIDO PELO ALUNO RONALD EWBANK

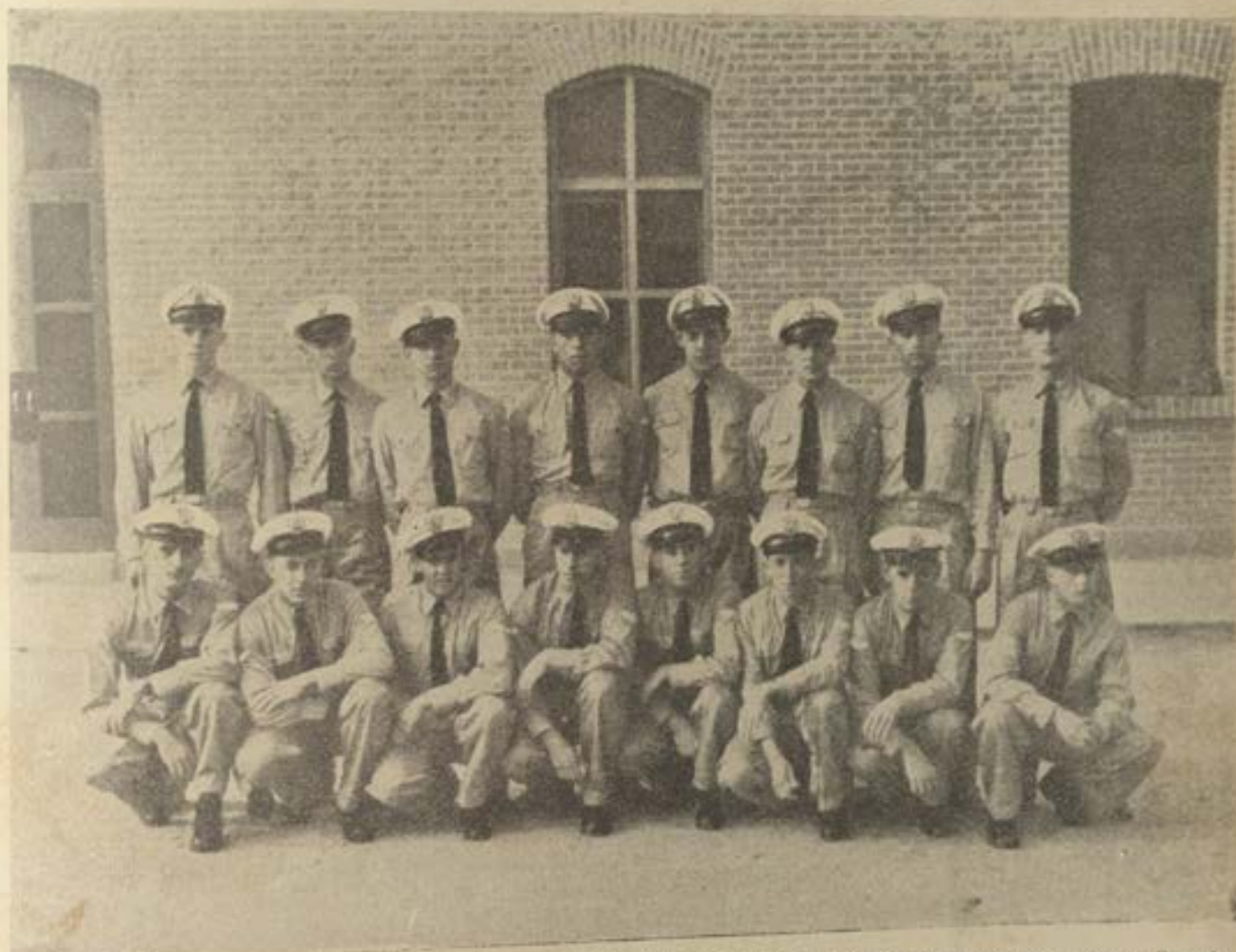
ALARICO FERREIRA DE SOUZA, Student Number 364, is from Campo Grande in Mato Grosso. He spent sometime working on his father's farm. Later Alarico served in the army. His ambition is to serve his country as a technician in aircraft.

ALARICO FERREIRA DE SOUZA, Aluno Número 364, é de Campo Grande, em Mato Grosso. Esteve algum tempo trabalhando na fazenda do seu pai. Mais tarde, Alarico serviu no exército. Sua ambição é servir seu país como técnico em aviação.

JOÃO VELASO DE AGUIAR, Student Number 365, is from Rio de Janeiro. He has served in several units in the army among them the Escola de Aviação. Just before entering this school he acted as corporal in the Força Policial de S. Paulo. João enjoys military life and is anticipating a career as a technical expert in the air corp.

JOÃO VELASO DE AGUIAR, Aluno Número 365, é do Rio de Janeiro. Serviu em várias unidades militares, entre as quais a Escola de Aviação. Antes de entrar para esta escola estava servindo como cabo na Força Policial de São Paulo. João gosta da vida militar e está antecipando uma carreira como perito técnico na força aérea.

GRUPO 22-A



Joaquim Pinto (370), Gilberto Corrêa (375), Osmar Machado (371), Celso Mata (380), Eurico Amaral (378), Jerson Stamato Capovilla (368), João Luiz Fernando França (379), José Davila Bergamo (369), Alarico Ferreira de Souza (364), Luiz Olyntho Leão (372), Thomaz Zapata Camas (376), Oracio Rocha (367), Antonio Borges da Silva (366), Sergio Fernando Neto (377), Nilson Rerreira Luto (374).

ANTONIO BORGES DA SILVA, Student Number 366, is from Presidente Prudente, where he flew at the Aeroclube. He is very fond of acrobatic flying. Antonio worked as a technician, and

ANTONIO BORGES DA SILVA, Aluno Número 366, é de Presidente Prudente, onde voava no Aeroclube. Ele é um grande apreciador dos vôos acrobáticos. Antonio trabalhou como técnico e está

is anxious to add to that knowledge. He hopes to serve the F.A.B. in this capacity.

HORACIO LUIZ ROCHA, Student Number 367, is from Rezende. Before entering E.T.Av., he worked in an office. Horacio has always been attracted to aviation and is anxious to become part of the F.A.B. He enjoys sports and music.

LUIZ OLYNTHO CAPOVILLA, Student Number 368, is a Paulista. He completed a technical course at the Liceu de Artes e Ofícios de São Paulo. Luiz applied this knowledge working in a tool making concern.

JERSON JANUARIO STAMATO BERGAMO, Student Number 369, is from this capital. He studied medicine and worked in his father's laboratory. Jerson was a student in the C.P.O.R. of the army for almost three years. He is eager to learn all he can about aviation.

OSMAR MACHADO, Student Number 371, is from Americana in the state of São Paulo. He worked with and studied radio before coming here. Osmar is content with everything about E.T.Av. for now he sees his ambition of being a technician in the F.A.B. realized.

JOSÉ D'AVILA LEÃO, Student Number 372, is from Rio Verde in Goiás. He is a civilian pilot and in the "Semana da Asa" in 1943 he was awarded the Santos Dumont Prize. José is immensely interested in aviation and is eager to serve Brazil in this great field. He worked as a designer in Rio Verde.

NILSON FERREIRA LEITE, Student Number 374, is from Promissão in the state of São Paulo. He studied in the Liceu Rio Branco. Nilson played football with the amateurs of "São Paulo F. C.". His chief interest is to become an aviation specialist in the F.A.B.

JOSÉ GILBERTO C. CORRÊA, Student Number 375, is a Paulista. He was a student in this capital before entering the Escola Técnica de Aviação. As José is greatly interested in aviation he is putting forth all his efforts toward becoming a technician in this field.

THOMAS LAPATA CAMAS, Student Number 376, is from Ibitinga. For more than ten years now, his dreams have been connected with aviation. Thomas is most anxious to serve the F.A.B. to the best of his ability. Someday he hopes to become an officer.

SERGIO FERNANDES NETTO, Student Number 377, is from Lins, São Paulo. He served in the army as a reservist. Sergio came to São Paulo in 1943 and took a course in mechanical drawing. He has always wanted to travel, and enjoys hunting and fishing.

ENRICO P. AMARAL, Student Number 378, is from this city. Before coming to E.T.Av. he was studying Industrial Chemistry at Mackenzie College. Enrico read the book "Victory through Air Power" and decided to make aviation his life work.

ansioso para adquirir mais conhecimentos. Espera servir a F.A.B. neste ramo.

HORACIO LUIZ ROCHA, Aluno Número 367, é de Rezende. Antes de vir para a E.T.Av. trabalhou em um escritório. Horacio sempre sentiu-se atraído pela aviação e está ansioso para se tornar um membro da F.A.B. Ele gosta de esportes e de música.

LUIZ OLYNTHO CAPOVILLA, Aluno Número 368, é paulista. Completou um curso técnico no Liceu de Artes e Ofícios de São Paulo. Luiz aplicava estes conhecimentos trabalhando na manufatura de ferramentas.

JERSON JANUARIO STAMATO BERGAMO, Aluno Número 369, é desta capital. Estudou medicina e trabalhou no laboratório de seu pai. Jerson foi aluno do C.P.O.R. do exército por quasi três anos. Está ansioso para aprender tudo que puder sobre aviação.

OSMAR MACHADO, Aluno Número 371, é de Americana, no Estado de São Paulo. Ele trabalhava e estudava rádio antes de vir para cá. Osmar está satisfeito com tudo que diz respeito à E.T.Av. pois agora, ele vê sua ambição, de ser técnico na F.A.B., realizada.

JOÃO D'AVILA LEÃO, Aluno Número 372, é de Rio Verde, em Goiás. É piloto civil e, na "Semana da Asa" em 1943, ganhou o prêmio Santos Dumont. José está imensamente interessado na aviação e ansioso para servir o Brasil neste vasto campo. Trabalhou como desenhista em Rio Verde.

NILSON FERREIRA LEITE, Aluno Número 374, é de Promissão, no Estado de São Paulo. Estudou no Liceu Rio Branco. Nilson jogava futebol com os amadores do "São Paulo F. C.". Seu principal interesse é tornar-se especialista em aviação na F.A.B.

JOSÉ GILBERTO C. CORRÊA, Aluno Número 375, é paulista. Era estudante nesta capital antes de entrar para a Escola Técnica de Aviação. Como José está muito interessado em aviação, está empregando todos os seus esforços para se tornar um técnico neste assunto.

THOMAS LAPATA CAMAS, Aluno Número 376, é de Ibitinga. Seus sonhos têm estado ligados à aviação por mais de dez anos. Thomas está ansioso para servir à F.A.B. com o máximo de sua habilidade. Algum dia espera tornar-se um oficial.

SERGIO FERNANDES NETTO, Aluno Número 377, é de Lins, São Paulo. Serviu no exército como reservista. Sergio veio para São Paulo em 1943 e fez um curso de desenho mecânico. Sempre desejou viajar e gosta de caçar e pescar.

ENRICO P. AMARAL, Aluno Número 378, é desta cidade. Antes de vir para a E.T.Av. estava estudando química industrial no Mackenzie. Enrico leu o livro "Vitória pela Força Aérea" e decidiu fazer da aviação sua profissão.

(Continuação da pag. 14)

JOÃO LUIZ FERNANDO FRANÇA, Student Number 379, is a Paulista. He studied at Mackenzie College before entering this school. João has been attracted toward aviation since childhood and is striving to be an expert aircraft technician.

CELSO CARVALHO MOTTA, Student Number 380, is from Araçatuba. Ever since Celso can remember his ambition has been to study aviation. He is very happy here at E.T.Av. Football is his favorite sport.

JOÃO LUIZ FERNANDO FRANÇA, Aluno Número 379, é paulista. Estudava no Mackenzie antes de entrar para esta escola. João, desde a infância, se sente atraído pela aviação e está se esforçando para ser técnico em aviação.

CELSO CARVALHO MOTTA, Aluno Número 380, é de Araçatuba. Desde quando pode se lembrar, sua ambição tem sido estudar aviação. Está muito feliz aqui na E.T.Av. Futebol é seu esporte favorito.

SPORTS COMMENTS

(Continuação da pag. 6)

ment have chipped in and bought complete uniforms for their team and the result is really snappy.

Mr. Thum and his M & H boys feel pretty good about the whole thing and would be happy to beat any other employee team in the school that cares to challenge them. The following is a list of the team and its officers.

Goal-keeper — Odmir "Jacaré"
 Backs — Fabio "Tuti-Fruti", José "Pernambuco"
 Halves — Filadelfinho, Norberto e Açougueiro
 Forwards — Maluquinho, Conversador, Molão, Fôfa e Desordeiro
 Reserves: — Henrique Xique-Xique, Nelson "Cobrinha" e Idílio "Alegria"
 Directors: — Thum, Carlos "Pançinha", Filadelfio "Pinto Cégo" e Norma "Dentista"

praram um completo uniforme para seu time e o resultado foi melhor do que o esperado.

Mr. Thum e seus rapazes do Refeitório e Alojamentos se sentem satisfeitos a respeito de toda a cousa e mais satisfeitos se sentirão em vencer qualquer outro time de funcionários da Escola que deseje desafiá-los. É a seguinte a lista de jogadores e diretores do time:

Arqueiro — Odmir "Jacaré"
 Guardião — Fabio "Tuti-Fruti" e José "Pernambuco"
 Halves — Filadelfinho, Norberto e Açougueiro
 Linha — Maluquinho, Conversador, Molão, Fôfa e Desordeiro.
 Reservas: — Henrique Xique-Xique, Nelson "Cobrinha", Idílio "Alegria".
 Diretores: Thum, Carlos "Pançinha", Filadelfio "Pinto Cégo" e Norma "Dentista"

AOS CANDIDATOS À E. T. Av.

Condições Gerais para matricula neste Estabelecimento de Ensino.

O Candidato, civil ou militar, deve:

- Ser brasileiro nato;
- Ser solteiro e não constituir arrimo de família;
- Ter a idade de 17 a 34 anos completos, na data da inscrição;
- Ter boa conduta, atestada por autoridade policial, ou por dois Oficiais das Forças Armadas.

Condições Físicas:

- Altura mínima, 1,60 m.
- Não ter defeitos físicos;
- Ter todos os dentes tratados;
- Apresentar condições normais de saúde, comprovadas mediante atestado médico.

Documentos necessários á inscrição:

- Certidão de nascimento ou carteira de reserva;

- Licença do Pai ou Tutor, si o candidato for menor de 18 anos;
- Atestado de boa conduta passado por autoridade policial ou por 2 Oficiais das Forças Armadas;
- Declaração do Pai ou Tutor, provando que o candidato é solteiro e não constitui arrimo de família;
- Requerimento dirigido ao Sr. Representante do Ministério da Aeronáutica junto á E.T.Av., solicitando inscrição.

Nota: Todos esses documentos, devem trazer firmas reconhecidas. As inscrições para exame de admissão á E. T. Av. estão abertas em qualquer época do ano e os exames, realizam-se quinzenalmente.

O candidato deve possuir conhecimentos de Português, Matemática e Física, em grau idêntico ao da 3.ª série ginasial, para se submeter a exame escrito, constante das referidas matérias. (Outras informações podem ser obtidas junto aos Aeroclubes).

OS POUSOS FORÇADOS SÃO PERIGOSOS E AS VEZES MUITO CAROS



**FAÇA DUPLA REVISÃO
EM SEU TRABALHO**

Lista dos Oficiais da Escola Técnica de Aviação

- Ten. Cel. Av. Eng. J. Mendes da Silva — Comandante
- Cap. Joaquim Bueno Brandão — Assistente Militar
- 1.º Ten. Med. Aer. Fernando Martins Mendes — Chefe do C. M.
- 2.º Ten. Av. Arivaldo Villela — Secretário
- 2.º Ten. Med. Aer. José Gonzaga Ferreira de Carvalho
- 2.º Ten. Med. Aer. José de Moraes Camargo
- 2.º Ten. Med. Aer. José Carlos D'Andretta
- 2.º Ten. Med. Aer. Ruy de Carvalho Braga
- 2.º Ten. Med. Aer. Alfredo Rocco
- 2.º Ten. Med. Aer. Marcelo Pio da Silva
- Asp. Of. Med. Aer. Olavo da Motta Cardoso

Papel Pega Mosca

Publicado Para Interesse dos Alunos, Instrutores e Auxiliares da Escola Técnica de Aviação, São Paulo, Brasil.

JAMES BLAKELEY — Diretor
CORPO DE REDATORES — Temporário

- | | |
|-----------------------------|------------------|
| Donald V. Peck | Redator |
| Lucy Bloem | Redatora Assist. |
| Ten. Arivaldo Villela | Redator Assist. |

REDATORES ASSOCIADOS

- | | |
|-------------------------|-----------------------|
| Arman Williams | ARTISTA ASSOCIADO |
| Will H. Clow | ARTISTA ASSOCIADO |
| Sandy Saunders | SECCAO ESPORTIVA |
| Jack Mata | WHAT'S FAZING |
| Marie Williams | } CANTINHO DOS ALUNOS |
| Florence Williams | |
| J. Póntual | ALUNADAS |
| Aziz Elias | } SECCAO DOS ALUNOS |
| Jeannette Cheslek | |